

Language and the Law III

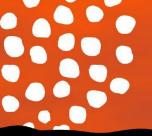
Conference Program - Language and the Law III Alice Springs, Supreme Court 5 - 7 April 2019

Friday 5 April	
1:00pm	Registration – Tea/Coffee
Official Opening	
2:00pm	Chair: Justice Judith Kelly, Supreme Court of the Northern Territory
2:00-2:15pm	Welcome to Country: Janet Turner
2:15-2:30pm	Official Opening by NT Attorney-General The Hon Natasha Fyles MLA
2:30-3:30pm	Keynote Address:
	Justice Stephen Gageler, High Court of Australia
3:30pm	Afternoon Tea
Session 1	
4:00-4:45pm	Speaker: Prof Sandra Hale
4:45-5:00pm	Interpreters' Stories: Brenda Smith, Kathleen Doolan and Luzia Casimiro
5:00pm	Buses leaving to take conferees to reception
5:30 -7:00pm	Official Reception hosted by Administrator at Alice Springs Convention Centre
Saturday 6 April	
Session 2	
Chair: Justice Peter Bar	r, Supreme Court of the Northern Territory (all morning)
9:00-9:45am	Speaker: Ben Grimes "Two languages walk into a bar and see a fight: differences in
	Aboriginal and Standard English narrative styles and implications for judges and juries."
9:45-10:15am	Reverse Role Play: AIS interpreters Brian Stirling, Shirleen Drover and Janet Turner
10:15-10:45am	Panel Discussion: "Improving Access to Justice in Bush Courts" Judge John Birch, Tania
	Collins, Rebecca Plummer and David Moore
10:45-11:15am	Reverse Role Play ITSNT interpreters Dr Kwan Joo Lee, Lisa You and David Wang



Language and the Law III

11:15-11:30am	Morning Tea
Session 3	
11:30 – 12pm	Speakers: Justice Dean Mildren and Justice Jenny Blokland
	(Report on implementation of framework and interpreter standards)
12pm-12:15pm	Interpreters' Stories: Della Pearce, Lance MacDonald, Henke Rumbewas
12:15pm-1:00pm	Speaker: Dima Rusho "Ascertaining the need for Kriol Interpreting: Some Linguistic
	Considerations"
	Lunch
Session 4	
Chair: Chief Justice Micha	ael Grant, Supreme Court of the Northern Territory
2:00-2:45pm	Speaker: Dr Diana Eades " Comparing Linguistic and Judicial understandings of language"
2:45-3:15pm	Speakers: John Jablonka, Lindsay Greatorex and Temali Howard "Blurred Borders: Plain
	Language and visual materials for community legal education"
3:15-3:30pm	Interpreters' stories: Janet Turner and Judith Ventic
3:30-3:45pm	Afternoon tea
Session 5	
3:45-4:15pm	Major Speaker: Russell Goldflam "Get the Message!": Aboriginal Interpreter Services in
	Central Australia: 1980 to 2000."
4:15-4:45pm	Speaker: Justice David Berman "The Judicial Council on Cultural Diversity: Recent
	Developments and some cases featuring Cultural Diversity"
4:45-5:15pm	Panel Discussion: "Good communication of legal issues in the community, with clients and
	in court" Justice Jenny Blokland, Deputy Chief Judge Elizabeth Morris, David Woodroffe,
	Shelley Alvarez
5:15-5:30pm	One Phrase Many Languages
6:30-10:00pm	Conference dinner poolside at the Doubletree Hotel with entertainment by Ntaria Choir



Language and the Law III

Session 6 Chair: Justice Jenny Blokland, Supreme Court of the Northern Territory				
			10:00-10:45am	CONCURRENT SESSIONS:
				SESSION A: Workshop session for judges and lawyers on effective use of interpreters in the
	courtroom (by Judith Ventic and Helena George (ITSNT) and Lianna Brown (AIS)).			
	SESSION B: Ben Grimes: Workshop session for prosecutors and defence lawyers on			
	"Reviewing and challenging interpreting in police interviews: Towards best practice".			
10:45am – 11:15pm	Speaker: Dr Michael Cooke			
	A pathway to higher qualifications for Indigenous languages court interpreters			
11:15-11:45am	Speaker: Associate Professor Georgina Heydon: "What kind of question is that? A field			
	guide to best practice police interviewing for lawyers and legal interpreters"			
11:45-12 noon	Speaker: The Hon Yinjiya Mark Guyula MLA (recorded): "Indigenous Languages in the			
	Legislative Assembly"			
12:00-12:30pm	Speakers: Julian Murphy and Tim Goodwin: "Legislating in Language – recent			
	developments and interpretive issues arising from parliamentary debate and legislation in			
	indigenous languages"			
12:30pm	Conference closure by NT Chief Justice Michael Grant			